

Sermon 讲道信息
16 July, 2023

He Cares 上帝在乎我们

Ruth 2 《路得记》第二章

From July 2th to July 8th, 12 of us youth and leaders were in Kelowna for SERVE.

从7月2日到7月8日，我们12名青年和青年领袖在基洛纳参加了SERVE的活动。

SERVE is a week-long summer camp where youth groups from different CBWC churches come together to serve the Lord in a community.

SERVE是为期一周的夏令营，来自不同加西浸信会教会的青年团体聚在一起，在一个社区里服侍主。

This service is done through a number of different volunteering works.

这项服事是通过许多不同的志愿者工作完成的。

Some groups were assigned cleaning duties of various places.

一些小组被派去不同地方做清洁工作。

Some groups did meal preparation.

一些小组做膳食的准备。

Some did light construction.

一些人做了轻型的建筑工作。

Some were painting.

一些人在做粉刷。

Some assisted in various social care programmes.

一些人协助各种社会关怀计划。

And so on and so forth.

诸如此类。

For us, we spent the week working at Helen's Acres, a farm owned by a Christian foundation.

而我们则在Helen's Acres农庄工作了一周，这是一个基督教基金会拥有的农场。

Within Helen's Acres, there are a number of non-profit organisations using the shared land.

在农庄上，一些非营利组织在使用共享土地。

They grow fruits and vegetables.

他们种植水果、蔬菜。

They keep ducks and chickens for eggs.

他们养生蛋的鸡鸭。

While we were there, we learned about farming.

在那里，我们对农活有所了解。

We pulled out weeds.

我们除杂草。

We removed rocks from the field.

从田里清理石块。

We harvested raspberries, carrots, and onions.

我们收获了覆盆子、胡萝卜和洋葱。

We picked flowers and made flower bouquets.

我们摘花，制作花束。

After a week, we became expert gardeners and farmers.

一周后，我们都成了园艺和种植“专家”。

So, if you need agricultural help or advice, you know who to call.

I kid, of course.

所以，如果你需要农活上的帮助或建议，你就知道该打电话给谁了。

当然，我是开玩笑。

Call at your own risk!

致电给我，风险自负！

But what's so awesome about this is that Helen's Acres give away everything they harvest.

但最棒的是，那农庄总是将他们所有的收获分享出去。

Be it to the Food Bank, Salvation Army, or Union Gospel Mission to help people in need.

无论是食物救济站、救世军还是联合福音使命组织，都可以用他们的出产帮助有需要的人。

The Lord is doing amazing works through them and we got to be a part of it.

主在通过他们做奇妙的工作，我们必须参与其中。

Today, we are exploring Ruth chapter 2.

今天，我们要探讨的是《路得记》第2章。

And similar to our SERVE week, much of this chapter also took place in a field during harvest.

与我们一周的 SERVE 活动相似，本章的大部分内容也发生在收割期间的田野上。

It is a fascinating chapter full of God's providence and the truth of the gospel.

这是个引人入胜的章节，充满了上帝的眷顾和福音的真理。

Do feel free to follow along in your bible.

请随讲道查看您的圣经。

In chapter 1, we learned that Naomi and Ruth had just returned to Bethlehem from Moab.

在第 1 章中，我们得知拿俄米和路得刚从摩押地回到伯利恒。

They were widows, having lost their husbands and sons.

她们成了寡妇，失去了丈夫，失去了儿子。

At this point in the story, they are in need.

在故事的这一点上，她们陷入了贫困无助的境地。

In need of physical necessities.

她们在物质上困乏。

And more importantly, in need of hope, care, and redemption.

更重要的是，她们需要未来、关怀和被赎。

Verse 1 第 1 节

From the getgo in verse 1, we are introduced to Boaz.

这章的第 1 节就向我们介绍了波阿斯。

Boaz was a relative of Elimelek, Naomi's late husband.

波阿斯是拿俄米已故丈夫以利米勒的亲戚。

We have no idea how they are related.

我们无法得知他们有怎样的亲戚关系。

Some say that Boaz was Elimelek's nephew; some say cousins.

有人说波阿斯是以利米勒的侄子；有人说是他表兄弟。

We don't know for sure.

我们无法确定。

But one thing we do know is that Boaz was family, or a kinsman.

但我们确知的一件事是，波阿斯是本家，或者是同族。

The Hebrew word used for kinsman is *Goel*.

此处用作“亲属”的希伯来语词汇是 *Goel*。

This word does not just speak to familial relationship.

这个词不仅指的是亲属关系。

It carries with it also a sense of duty.

它还带有一种责任的意思。

Boaz was a representative of the family.

波阿斯还是这个家族的代表人物。

This is something that will become very important later on in the story.

这在故事后期将变成非常重要的事。

Verses 2-3 第 2-3 节

Then, we see that Ruth asked Naomi for a permission to go out and get them some food.

接着我们看到，路得求拿俄米许她出去给找些食物来。

Her plan was to go to someone's field and glean from what the harvesters left behind.

她打算到别人的麦田里，捡些收割人遗漏的麦穗。

This may sound strange to us now.

这在我们现在听起来可能有些怪。

But during that time, this was a practice commanded by the Law.

但在那个年代，这是律法所吩咐的做法。

Gleaning was God's welfare programme.

拾麦穗是上帝的福利计划。

It was a good system that God put in place to take care of the poor.

这是上帝为照顾穷人而设立的好制度。

Leviticus 19:9-10 commanded farmers to intentionally leave some of their harvest behind.

利未记 19: 9-10 吩咐农民要特意在地里留下一些庄稼。

They were also commanded to not pick up the produce they drop on the ground.

还吩咐他们不要收捡掉在地上的农产品。

This was so that the poor may pick some up and feed themselves with.

这是为了让穷人可以捡一些来果腹。

Through this, the poor were challenged to work hard in order to provide for themselves.

通过这种方式，上帝也鼓励穷人要努力工作，好养活自己。

But at the same time, the farmers, those who were blessed with plentiful harvest also learn how to be generous and give.

与此同时，农场主，那些受祝福、得丰收的人也学会了如何慷慨施与。

Verse 3 tells us that Ruth went out into a field to work for food.

第3节告诉我们，路得到田间去辛苦获取食物。

And this field happened to belong to Boaz, her kinsman.

而这块地恰好是波阿斯她亲戚的地。

Was this a coincidence?

这是巧合吗？

Was it like the closest field to where she was living?

也许这麦地离她住处最近？

Was it the largest field with the most grains to be picked up?

也许这是最大的一片麦地，有最多的麦穗可捡？

Or was it a particularly shady field with many trees in it so she could work in the shade?

也许这是一片有树荫的麦田，周边有很多树，她可以在树荫下劳作？

Whatever the reason may be, Ruth did not know whose field she was working in.

不管原因如何，路得都不知道她在谁的地里拾麦穗。

To her, this was totally by chance.

对她来说，这完全是无意之举。

But we know that this was not by chance at all.

但我们知道，这事的发生却完全不是偶然的。

Here, we begin to see glimpses of God's providence.

在这里，我们开始窥见上帝的眷顾。

In his wisdom and love, God cares for and directs all things in the universe.

上帝在他的智慧和大爱中，看顾并导演着宇宙间的一切。

It was God's hand that guided Ruth to Boaz's field, not chance.

是神的手引领着路得来到波阿斯的地里，而非偶然。

The reality of life in this good but broken world is not easy.

在这个美好却破碎的世界里，现实生活并不容易。

We often have to face difficult circumstances and uncertainties.

我们经常不得不面对困难的情况和不确定的光景。

We struggle with present circumstances.

我们与眼前的环境搏斗着。

We worry about the future and what may come.

我们担忧未来和可能发生的事。

I encourage you to continue to trust in the Lord.

我却要鼓励你继续信靠主。

Trust that he is sovereign.

信靠那位在上掌权的主。

He cares for you.

他在乎你。

He is the one holding you in his hand.

祂是你命运的那位主宰者。

Verses 4-7 第 4-7 节

Verse 4 tells us that just then, Boaz arrived at the field.

第 4 节告诉我们，正在这时，波阿斯来到了田间。

After greeting his workers, he asked the head worker about Ruth.

向他的工人致意之后，他向监管收割的人询问路得的情况。

She's the Moabite woman that came back with Naomi, he said.

仆人说，她是和拿俄米一起回归的摩押妇人。

She asked if she could glean some grains here in the field.

她问是否可以在田里捡一些麦穗。

She came in this morning and had worked until now.

她今天一早就来了，一直捡到现在。

And oh, she also stopped and rested for a bit in the house.

哦，她也停下来，在屋子里歇了一会儿。

Clearly, The head worker had been keeping an eye on Ruth.

监工者显然一直在留意路得。

He knew who she was.

他知道她是谁。

He saw what she was doing.

他看到她在做什么。

He remembered what she said.

也他记得她说的话。

Our young adult group meets on Sunday evenings.

我们的青年小组在主日晚上聚会。

Last Sunday, we talked about the topic of evangelism.

上个主日，我们谈到了传福音的话题。

Praying for and sharing the gospel with our family and friends.

为向我们的家人、朋友分享福音而祷告。

Throughout the discussion, we were reminded time and again that how we live matters.

在整个讨论中，主一次次地提醒我们，我们怎样活很重要。

Each one of us here live among people who do not yet know Jesus.

我们每个人都活在还不认识主耶稣的人中间。

Might be our family members, friends, or co-workers.

他们可能是我们的家人、朋友或同事。

Make no mistake, people around us are watching.

毫无疑问，周围的人都在注视着我们。

Whether we know it or not, we are ambassadors of Jesus under inspection.

不管我们是否知道，我们都是在别人检视下的主耶稣的使者。

People see how we treat one others.

人们看到我们如何相待。

They see how we serve.

看到我们如何事奉。

They see how we deal with issues and challenges in times of need.

看到我们如何在艰难时应对问题和挑战。

And just as important, they also see our response in times of joy.

同样重要的是，他们也看到我们在喜乐时的反应。

Let how we live reflect Christ.

我们的生活方式要映射出基督的形象。

Let what we say and what we do go hand in hand.

让我们所说、所做的协调一致。

That our deeds may confirm the gospel that we speak.

那样，我们的行为便可以为我们所传的福音作证。

I pray that we will continue to faithfully seek the Lord and ask him to work in the lives of those around us.

求主让我们继续忠心地寻求主，求主在我们周围人的生命作工。

Verses 8-9 第 8-9 节

After that, we see that Boaz then went and talked to Ruth.

之后，我们看到波阿斯去和路得谈话。

He said to her a few things and these are very interesting.

他对她说了几件事，这些事都意味深长。

He told her to stay in his field with all the women working there.

他告诉她，就留在他的田里和在那里干活的妇人们在一处。

He told her that he told the men not to lay a finger on her.

告诉她，他吩咐男人不可欺负她。

And he told her that when she is thirsty, go get something to drink.

告诉她，她若口渴，可以喝仆人打来的水。

Isn't that incredible?

这是不是很不可思议？

Boaz meeting Ruth, a foreigner and a stranger, for the first time.

波阿斯第一次见路得，一个外邦的陌生人。

She had nothing to offer him.

她也不能带给他什么。

And at this point in the story, there is no evidence of a romantic interest between them.

在故事的这一点上，没有证据表明他们之间有感情上的兴趣。

More than that, this was during the time of the judges.

不仅如此，那是在士师的时代。

The period in Israel history where everyone did whatever they saw fit.

该时代还是以以色列历史上“各人任意而行”的时代。

He had no ulterior motives to show Ruth such amazing kindness.

波阿斯没有特别的用心地向路得展示惊人的善意。

He certainly was no obligate to act in such a way.

他当然也没有义务这样做。

Yet, that was exactly what he did.

然而，那正是他所做的。

He showed kindness and compassion.

他表现出善良和同情之心。

Behind all of these blessings Ruth was experiencing was God's providence at work.

路得经历的所有这些祝福的背后，是神的佑护在工作。

He cared for her.

神在意她。

Not only did God guided her to Boaz's field.

祂不仅引领她到波阿斯的田里。

But she was also being treated with respect and dignity.

还让她受到尊重和有尊严的对待。

She received companionship from the women working in the field.

她得到了在田间干活的妇人们的陪伴。

She received protection from some men that might take advantage of her.

她得到了某些本可能占她便宜的男人的保护。

This is huge given the time period and the culture.

想到当时的历史时期和文化背景，这对她是不可小觑的事。

She also received refreshment from the water that she was invited to drink.
她还从受邀喝的水中得到了体力的恢复。

A small yet vital and meaningful gesture.
这是很小却有重要意义的表示。

There's this one story that I've told many times before.
有一个故事我以前讲过很多次。

But I will do it again.
但我仍想再讲一讲。

Because it is a good story of God's providence and faithfulness.
因为这是关于上帝的佑护与信实的美好故事。

Also because I am in it.
也因为我就在其中。

Starring God, but I'm in it too.
其主角是上帝，但我也在里面。

You guys know that I came to Canada knowing absolutely nobody.
各位都知道，我来到加拿大完全不认识任何人。

No family no relatives no friends.
没有家人，没有亲戚，没有朋友。

The only connection I had was our church.
和我唯一有关联的就是我们的教会。

I was like Ruth here in many ways.
我在这里很多方面都像路得一样。

And you guys were like Boaz.
而你们就像波阿斯。

You invited me into this family and became my brothers and sisters, uncles and aunts.

诸位邀请我进入这个大家庭，成为我的兄弟姐妹，叔叔阿姨。

You offered me protection in a form of an intern house.
并以实习生宿舍的方式为我提供了保护。

A house that protected me from the elements and also from bankruptcy.
这宿舍保护我免受日晒雨淋，也免受财政破产之苦。

You also refreshed me with so much good food.
你们还用那样多好吃的食物让我恢复体力。

Something that I tried to burn off before the wedding.
过剩的营养甚至是我试着在婚礼前减掉的。

Throughout the past almost 5 years, I have never stop experiencing God's care through you.

在过去的近 5 年里，我从未停止经历上帝通过你们对我的关怀。

I have no doubt that each one of us here have stories like this.

我毫不怀疑，我们在座的每一位都有过这样的经历。

Stories of God's providence in our lives.

经历上帝在我们生活中的佑护。

We've experienced it before.

我们以前经历过。

So, continue to trust him, especially when times are tough.

所以就要继续信靠他，尤其是在艰难的时刻。

He will take care of you.

他会看顾你。

Verses 10-13 第 10-13 节

So, Boaz gave Ruth all these instructions and showed her such kindness.

波阿斯给了路得所有这些指示，向她表现出极大的仁慈。

Ruth then response and listen here to what she said.

路得于是做出了回应，请听她在这里是怎样说的。

She said, "Why have I found such favor in your eyes that you notice me - a foreigner".

她说：“我既是外邦人，怎么蒙你的恩，这样顾恤呢？”

Notice her attitude in what she said.

请注意她说话时的态度。

Notice her humility.

她的谦卑，

Notice her thanksgiving heart.

和她感恩的心。

We know that life had not been easy for Ruth.

我们知道路得生活不易。

She lost her father in law and brother in law.

她失去了岳父和姐夫。

She lost her husband.

也失去了丈夫。

She was a foreigner away from home in a place with a history of hostility.

她是个背井离乡的外邦人，还是在有敌对历史的地方。

Yet, her question was not “Why are all these terrible things happening to me?”
然而，她问的不是“怎么所有这些可怕的事都发生在我身上了？”

She had all the reasons in the world to ask this.

她完全有理由这样问。

She also didn't say “It's about time someone noticed me”.

她也没有说，“是时候该有人来关注我了。”

“I've been through a lot so now give me what I deserve”.

“我遭遇了很多，现在是该给我应得的报偿的时候了。”

No.

她没有这样说。

Instead, she asked “Why are all these good things, all these kindness shown to me?”

相反，她问的是：“为什么所有这些好事、所有这些善意都向我显现？”

“Why have I found such favour in your eyes?”

“我为什么会在你眼里这样蒙恩？”

This speaks volume to Ruth's character.

这充分说明了路得的品格。

How about us?

那我们呢？

How do we respond to life's challenges and injustices?

我们该如何应对生活的挑战和不公？

What is our attitude?

我们的态度又如何？

Do we get to the complaining first?

我们是抱怨在先？

Or do we get to giving thanks first?

还是感恩在先？

Remembering that at the end of everything, God is in control.

不要忘记，在万事的尽头，都有上帝在掌管。

He cares.

他在乎我们。

So, then Boaz told Ruth that he knew about all that she had done for her mother in law.

波阿斯告诉路得，他知道她为婆婆所做的一切。

And here in verse 12, it was almost as if Boaz was praying for Ruth.

而在第 12 节，波阿斯几乎像是在为路得祷告。

He said,

他说：

“May the LORD repay you for what you have done. May you be richly rewarded by the LORD, the God of Israel, under whose wings you have come to take refuge.”

“愿耶和華照你所行的賞賜你。你來投靠耶和華——以色列上帝的翅膀下，愿你滿得他的賞賜。”

Ruth was a new convert to the God of Israel.

路得是以色列神的新皈依者。

Boaz, we assume, had been following God for much longer.

我們估計波阿斯跟隨神的时间要長得多。

That's why this is such a beautiful image.

這就是他為什麼會有如此美好形象的原因。

To see someone who have been walking with God affirm, comfort, and encourage another who had just came to know God.

我們看到一個長期與神同行的人在堅固、安慰、鼓勵一個剛認識神的人。

In many ways, Ruth is like a new believer.

路得在許多方面就像一個新信徒。

Have you noticed that?

你注意到了嗎？

She left her old life, home, family, and faith behind.

她將舊的生活、家園、家庭和信仰留在身後。

She embraced her new life.

她擁抱了自己的新生活。

She entered into a new place.

她進入了一個新的國度。

She is learning and growing in her new faith.

她在学习，并在她新的信仰中成长。

That is why I think there is much we can learn Boaz.

這就是為什麼我認為，我們可以从波阿斯學到很多。

For those of us older Christians.

尤其是对我们这些老基督徒来说。

Mature in our faith and firm in our relationship with God.

我們在信仰上成熟，在与上帝的关系上牢固。

For us, we should imitate Boaz in how we relate to younger Christians.

对我们来说，我们应效法波阿斯与年轻信徒的关系。

Affirm them in their decision to follow Christ.

坚定他们跟随基督的决心。

Encourage and spur them onward as they pursue Jesus.

鼓励、激励他们寻求耶稣上继续前行。

And comfort them in times of trials and challenges.

同时在考验和挑战中支持他们。

There may be someone among us right now who is here for the first time.

也许现在就有第一次来到这里的人在我们中间。

Someone who recently decided to leave their old life behind and follow after Jesus.

或是最近决志抛下旧生活，跟随耶稣的人。

Let's follow the example of Boaz.

我们要效法波阿斯的榜样。

Let's follow the example of Jesus.

我们要效法耶稣的榜样。

Verses 14-16 第 14-16 节

After this conversation between Boaz and Ruth, the scene shifted to meal time.

在波阿斯和路得的这次谈话后，场景转移到了吃饭的时间。

Everyone had been working all morning.

大家都劳作了整整一上午。

The work was physically demanding.

这一项很费体力的工作。

The sun was hot.

还是在炎炎烈日之下。

Now, it was time to eat.

现在到了吃饭时间了。

A time everyone looked forward to.

这是人人都翘盼的时刻。

I know this because I experienced it a few weeks ago at SERVE.

我了解这一点，因为我几周前在 SERVE 经历过。

We all were looking forward to 12:00 pm lunch time.

我们都期盼着中午 12 点的午餐时间。

Anyway, Boaz invited Ruth to come eat.

不管怎样，波阿斯邀请路得来吃饼。

We're told that he offered her bread to dip into wine vinegar.

我们得知，他给了她面包，还让她蘸酒醋。

That sounds very sour to me but this was considered good food in that time.
对我来说，这听起来很酸，但这在那个时代被认为是好食物。

After that, he also offered her a seat at the table with the harvesters.

之后，他还让她在收割人的旁边坐下。

Something that gleaners weren't generally allow to do.

这是拾穗者通常不准许的事。

So, Ruth sat down and ate some more roasted grains.

于是，路得坐下来，又吃了一些烘烤过的麦穗。

She was satisfied and even kept some leftovers.

她吃饱了，甚至还有有的所剩。

Ruth went back to work after the meal.

路得吃完就又回去工作了。

Here, we see how Boaz went one step further in showing Ruth kindness and care.

这里，我们看到波阿斯如何向路得显示出更大的仁慈和关怀。

He instructed his men to allow Ruth to not just glean from the field but outright take some from the pile they already harvested.

他吩咐仆人，让路得不仅从田里拾麦穗，还可以直接从他们收获的麦捆里抽取。

Not only that, he even told his men to essentially become bad workers for a while.
非但如此，他甚至告诉仆人在一段时间里违反工作章程。

In verse 16 he told his men to pull some stalks from the bundle and just purposefully drop them on the ground so Ruth can pick them up.

在第 16 节中，他吩咐仆人从捆扎中抽取一些麦穗，故意放在地上，让路得来捡。

Boaz went to extreme length to show kindness to Ruth.

波阿斯向路得显示的善意已到了极致。

We see in his action, provision and protection.

我们在他的行动中看到的是供应与保护。

Does this remind you of someone?

这让你想到了什么人吗？

Friends, this is the gospel of Ruth.

朋友们，这是路得的福音啊。

This story is not mainly about Ruth, Boaz, Naomi, or anyone else.

这里讲述的主要不是路得、波阿斯、拿俄米或其他任何人的故事。

This story is about God.

这是关于上帝的故事。

In this story, we come to see Jesus Christ and what he did for us on the cross.
从这个故事里，我们能看到耶稣基督和他在十字架上为我们所做的一切。

As Boaz showed Ruth a kindness that went beyond the letter of the law by
allowing her to glean right from the middle of his harvest.

正如波阿斯向路得显示的仁慈那样，这仁慈超越了律法的条文，允许她从她收获的庄稼里抽取麦穗。

Jesus, likewise, showed us grace and mercy that goes far beyond the law says.
同样，耶稣也向我们显示了远超乎律法所说的恩典与怜悯。

The law says that sinners deserve punishment and death.
律法说罪人该受刑罚，而且必死。

Instead, Jesus gave us forgiveness and life.
主耶稣却赐给我们宽恕与生命。

As Boaz invites Ruth to sit at his table; to eat and be satisfied.
正像波阿斯邀请路得坐在他的桌前，不仅吃且吃饱了。

Jesus likewise invites us to his table.
耶稣也同样邀请我们坐他的席。

To take part in his death and resurrection.
与他同死，同复活。

To be in an intimate relationship with him.
享有与他亲密的关系。

And to be satisfied by the living water, that is the Holy Spirit.
因活水——圣灵——而得饱足。

All we need to do is ask for it.
我们需要做的只是祈求。

Just as Ruth did.
就像路得那样请求。

Verses 17-18 第 17-18 节

When evening came, Ruth prepared all that she gleaned and went home.
傍晚时分，路得打了她拾到的所有麦穗，就回家了。

We are told in verse 17 that she brought home about 13 kilograms of grain.
第 17 节告诉我们，她带回家有约 13 公斤的麦粒。

That's quite a lot!
那实在是不少！

Not only that, she also brought home some leftover food for Naomi as well.

不仅如此，她还为拿俄米带回了一些剩余的饭食。

I, too, have a lot of experience with leftover food.

我也有很多吃剩饭的经历。

After different gatherings, I often find myself in possession of my next meal.

在各种聚会后，我经常发现自己有了下一顿的饭菜。

Leftover food had been such a huge blessing in my life.

剩饭菜是我生命中的一大祝福。

It is funny and true!

这很滑稽，却又很真实！

So not only did we see that Boaz's kindness and generosity was a blessing to Ruth.

同样，我们不但看到波阿斯的仁慈、慷慨是路得的祝福。

Ruth herself now became a blessing to Naomi through the leftover she brought home for her.

路得本人又藉着她带回家的剩饭，成为拿俄米的祝福。

This reminds me of Genesis 12, the story of God and Abraham.

这让我想起创世记 12 章，上帝和亚伯拉罕的故事。

神对亚伯拉罕说，他必赐福给他。

And as a result, Abraham will become a blessing to the nations.

亚伯拉罕结果将成为万国的祝福。

Each one of us sitting here today are the proof of that blessing.

今天在座的每一个人都是这祝福的明证。

As children of God, we have been blessed in so many ways.

作为神的儿女，我们已在如此多的方面蒙福。

We know and have relationship with a loving heavenly father.

我們認識一位慈愛的天父並与祂建立了關係。

We are blessed with talents and abilities; time and resources.

我们蒙福拥有才干和能力; 时间和资源。

Let us not forget to be a blessing to others.

我们不要忘记成为他人的祝福。

Do not let the blessings end with us.

不要让祝福断在我们手里。

Verses 19-23 第 19-23 节

Seeing all the stuff Ruth brought home, Naomi was surprised.

看到路得带回家的一切，拿俄米很吃惊。

Some Bible teachers say that the amount Ruth brought home that day was close to 2 weeks worth of work.

一些圣经教师说，路得那天带回家的麦粒接近 2 周的工资。

Isn't that amazing?

这岂不是很神奇吗？

Seeing all of this, Naomi asked Ruth what happened.

看到这一切，拿俄米问路得发生了什么事。

Where did you glean?

你在哪里拾麦穗？

In whose field did you glean in?

在谁的田里？

Ruth told her it was in a field belonging to Boaz.

路得告诉她，是在波阿斯的田里。

After hearing this, we're told that Naomi rejoiced and praised God.

听说这话，我们被告知，拿俄米欣喜万分，就赞美上帝。

She told Ruth that Boaz was one of their family's guardian-redeemers.

她告诉路得，波阿斯是他们家族的监护救赎者之一。

A guardian-redeemer or a kinsman redeemer is a male family member who was responsible to act on behalf of a relative who was in danger, trouble, or need.

监护人救赎者或亲属救赎者是有责任代处于危险、麻烦或需要中的亲属行事的男性家庭成员。

Remember the term from earlier in verse 1?

还记得前面第 1 节 Goel 的说法吗？

The same Hebrew word was used here.

这里再次使用了同一个希伯来语词汇。

Spoilers alert, we will see how this play out later in the story.

剧透预告，我们将在后续的故事中看到剧情如何发展。

So after all of this, the women finished talking about what had happened that day.

在这一切之后，女人们说完了当天发生的事。

And at the end, we're told that Ruth stayed and gleaned with Boaz until the end of harvest.

最后，我们被告知，路得留在波阿斯那里拾麦穗，直到收割结束。

I love Naomi's response here in verse 20, praising and blessing the Lord.

我喜欢拿俄米在 20 节的回应，赞美敬拜主。

Remember this woman back in chapter one?

还记得第一章中那个女人是怎样的吗？

This was the same woman that wanted to be called Mara (Bitter).

她是那个愿被称为玛拉（苦）的女人。

The same woman that said the Lord has afflicted her.

是那个说主让她受苦的女人。

The same woman that said the Lord had brought calamity upon her.

是那个说主降祸给她的女人。

The very same woman now praising God with joy.

就是这个女人现在喜乐地赞美上帝。

What changed?

发生了什么变化？

Naomi's change of heart and attitude was because she again experienced the goodness and faithfulness of God.

是拿俄米的心意和态度改变了，因为她再次经历了上帝的良善与信实。

She began to see again God's plan for her and her family unfolding.

再次看到神对她和她家人的计划正在展开。

She began to see again how all things work together for the good of those who love God.

再次看到，万事都互相效力，叫爱上帝的人得益处。

She began to experience God's renewal and restoration.

她开始经历上帝的更新和修复。

If you are today in that place of bitterness and hopelessness.

假若你今天陷入了痛苦和绝望的境地。

I pray that Naomi's story here reignite your hope.

我愿拿俄米此处的故事重新点燃你的希望。

As we end, I invite us to put ourselves in the shoes of both Ruth and Boaz.

在结束时，我邀请大家将自己放在路得和波阿斯位置想一想。

Maybe we find ourselves in Ruth's position.

也许我们发现自己处于路得的位置。

Perhaps things in life are not going particularly well.

也许生活中的事并非一帆风顺。

Perhaps there are challenges to overcome and problems to solve.

也许有挑战需要胜过，有问题需要解决。

I want to encourage us today to keep on trusting the Lord.

今天我想鼓励大家继续信靠主。

Continue to seek after him.

继续寻求他。

Continue to be faithful.

继续保持忠心。

He had brought you this far; he will not let you go.

他已将你带到了这个地步; 他不会放弃你的。

He loves you and he cares for you.

他爱你, 他在意你。

Trust him.

你要信赖他。

Maybe you find yourself in Boaz's position.

也许你发现自己处于波阿斯的位置。

Perhaps there is someone in your life who is in need.

可能你的生活中也有人困苦无依。

Materially or spiritually.

不管是在物质上还是在灵里。

I encourage you to seek the Lord and wait on him.

我鼓励你寻求主并等候他。

See how he wants to use you to point those in need toward Christ.

看祂想如何使用你, 把有需要的人指向基督。

In the Hebrew order of the Old Testament, the book of Ruth comes right after the book of Proverbs.

在希伯来语旧约篇目中, 《路得记》紧随在箴言之后。

This placement was absolutely intentional.

这绝对是有用意的。

Because as we know, the final chapter of Proverbs, chapter 31, talks about a wife; a woman of noble character.

因为正如我们所知, 箴言的最后一章第 31 章, 谈到一个妻子; 一个品行高贵的妇人。

Something that Ruth embodied so organically well.

那便是路得实际体现的。

And just like Proverbs, there is so much wisdom to be gleaned from the story of Ruth.

像箴言一样, 从路得的故事中我们可以获得很多智慧。

Wisdom for everyday living as followers of Christ.

那是作基督追随者在日常生活中的智慧。

I look forward to see what the Lord has in store for us in chapter 3 next Sunday.

我期待从下个主日要讲的第三章, 看到主还为我们预备了怎样的故事。

Amen